

«От потаенных книг о въсхищении Еноховъ праведнаго».³³ В том же году М. И. Соколову стал известен еще один список из собрания Барсова, датированный 1701 г., содержащий неполный текст книги, но с некоторыми ценностями, по мнению М. И. Соколова, чтениями.³⁴ Наконец, в 1895 г. благодаря А. И. Яцимирскому М. И. Соколов ознакомился с ранее ему неизвестным списком полной редакции, переписанным в Румынии в XVI в.³⁵

Труд М. И. Соколова вышел первым изданием в 1899 г. в качестве третьего выпуска его «Материалов и заметок по старинной славянской литературе» (Славянская книга Еноха).³⁶ В названном издании опубликован текст полной редакции славянского «Еноха» по болгарской Белградской рукописи XVI в. (А) с вариантами по русской Хлудовской рукописи, изданной в свое время А. Н. Поповым (П), и Уваровской рукописи (№ 3/18) (У). Параллельно со славянским текстом напечатан перевод его на латинский язык, выполненный М. И. Соколовым. Далее дается текст краткой редакции памятника по русской рукописи XVII в. (Барсовскому I) с вариантами по списку Новаковича и Венской придворной библиотеки.

Несколько раньше, в 1896 г., появились три работы по славянскому «Еноху». Великий украинский писатель и филолог Иван Франко включил издание текста славянского «Еноха» в первый том своего капитального труда об апокрифах и легендах.³⁷ Одновременно текст славянского Еноха с переводом на английский язык был издан Морфиллем,³⁸ а с переводом на немецкий — Бонветчем.³⁹ Оба зарубежных исследователя получили славянский материал от М. И. Соколова.

В 1905 г. была напечатана последняя из опубликованных при жизни статья М. И. Соколова «О фениксе по апокрифическим книгам Еноха и Варуха»,⁴⁰ где автор кратко резюмирует историю своего исследования славянских текстов «Еноха» и главное внимание уделяет интерпретации одного конкретного места из текста полной редакции, сопоставляя его с греческим и славянским текстами другого ветхозаветного апокрифа — «Откровения Варуха». Важным для текстологии нашего памятника кажется нам то, что М. И. Соколов впервые привлекает разнотечения по румынскому списку XVI в. из бывшего собрания Яцимирского.

В 1906 г. М. И. Соколов скончался в расцвете творческих сил, не успев завершить широко задуманного капитального труда о славянской книге Еноха. М. Н. Сперанский после смерти своего учителя подготовил к печати второе издание третьего выпуска его «Материалов и заметок по старинной славянской литературе», куда включил, кроме того, что было уже напечатано в 1899 г., и все планы покойного слависта, и его черновые наброски, и собранные им текстовые материалы. Это издание представляет собой до сих пор не превзойденное еще по своей полноте и обстоятельности исследование и свод материалов по славянскому «Еноху».⁴¹ Однако по

³³ Там же, стр. 8—9, 33—44.

³⁴ Там же, стр. 9, 69—73.

³⁵ Там же, стр. 9, 44—53.

³⁶ См.: ЧОИДР. М., 1899, кн. 4, стр. 1—80; см. также: Труды IX археологического съезда, т. II. М., 1897, стр. 102—103 (протоколы).

³⁷ І. Франко. Апокріfi і легенди..., т. I. Львів, 1896, стр. 36—37, 39—64.

³⁸ The Book of the Secrets of Enoch. Translated from the slavonic by W. R. Morfill and edited, with introduction, notes and indices by R. H. Charles. Oxford, 1896.

³⁹ N. Bonwetsch. Das slavische Henochbuch.—Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft zu Gottingen Philologisch-historische Klasse.—Neue Folge, Band I, № 3. Gottingen, 1896.

⁴⁰ Новый сборник статей по славяноведению, составленный учениками академика В. И. Ламанского. СПб., 1905, стр. 359—403.

⁴¹ ЧОИДР. М., 1910, кн. 4, вып. II.